

2018 아시아·태평양 지역 SDGs 심포지엄 개막연설 (순차통역)

여러분 반갑습니다. 대한민국 행정안전부장관 김부겸입니다.

「2018년 아시아·태평양 지역 SDGs 심포지엄」에 참석하신 여러분들을 진심으로 환영합니다. 오늘 뜻깊은 심포지엄을 마련해 주신 UN 리우 전민 사무차장님과 UNPOG 정재근 원장님께 감사의 말씀을 드립니다.

아울러, 이 자리를 빛내주시기 위해 먼 길을 마다않고 참석해 주신, 피지 멜레티 바이니마라마 국가재난관리차관님, 방글라데시 아스람 아람 공공행정교육센터장님을 비롯한 여러분들께도 깊은 감사의 말씀을 드립니다.

내외 귀빈여러분! 인류는 유례없는 산업화와 경제발전을 통해 과거에 비할 수 없이 풍요로운 삶을 누리고 있습니다. 하지만 그 이면에는 빈부격차, 환경오염, 기후변화 등 더 이상 내버려 두어서는 안 될 심각한 문제가 누적되고 있습니다.

UN에서 발표한 통계에 의하면 세계 인구 중 약 6억명 이상이 아직도 극심한 빈곤에 힘겨워 하고 있습니다. 8억명이 영양결핍 상태이며, 5세 미만 어린이들 중 2억명 이상이 출생신고조차 제대로 안 돼 행정서비스의 사각지대에 놓여 있습니다.

2016년부터 2030년까지 추진키로 한 UN의 지속가능개발목표(SDGs)는, 이러한 문제를 개선하고 모든 사람들이 최소한의 보편적 복지를 누릴 수 있게 만들고자 하는 인류의 소중한 꿈을 담고 있습니다. 경제의 발전과 지속가능한 환경, 포용적 사회를 통합적으로 달성하기 위해 모든 국가들이 함께 노력해야 하는 공동의 목표인 것입니다.

대한민국은 불과 50여 년 전만 해도 해외원조를 받던 최빈국 중 하나였습니다. 전쟁의 참화로 폐허가 되었던 대한민국이 지금의 경제적 위치에까지 이르는 데에는 UN을 중심으로 한 세계 각국의 도움과 협조가 큰 힘이 되었습니다.

대한민국과 대한민국 국민은 그 고마움을 결코 잊지 않고 있기에, 이제는 한강의 기적을 통해 이루어 낸 각 분야의 성과와 축적된 경험을 세계 각국과 함께 나누려고 합니다. 개도국의 발전, 빈부격차 완화는 물론, 현재 세대와 미래 세대 모두의 공존을 위한 지속가능한 발전을 위해 앞으로도 국제사회와 긴밀히 협력해 나가겠습니다.

이번 심포지엄을 통해서, 지속가능개발목표 달성을 위해 그간 UN이 걸어온 길을 돌아보고, 지구촌 공동체의 상생과 발전을 위한 효과적인 대안이 활발히 논의되기를 기대합니다. 감사합니다.

Distinguished participants, ladies and gentlemen.

Good morning! I am Kim Boo Kyum, Minister of the Interior and Safety of the Republic of Korea.

I wholeheartedly welcome all of you who are here today at the Asia-Pacific Regional Symposium on SDGs 2018. Let me first begin by extending my gratitude to Mr. Liu Zhenmin, Under-Secretary-General for Economic and Social Affairs of the United Nations and Mr. Chae Gun Chung, Head of UNPOG, for making today's meaningful symposium possible.

I would also like to thank Mr. Meleti Bainiramara, Permanent Secretary for Rural & Maritime Development and National Disaster Management of Fiji, Mr. Aslam Alam, Rector of Bangladesh Public Administration Training Center and all the distinguished participants who traveled all the way to join today's event.

Ladies and gentlemen!

The mankind is living in an ever-flourishing world thanks to unprecedented industrialization and economic development. But, on the flip side, there are mounting challenges that we should not overlook anymore, such as the gap between the rich and poor, environmental pollution and climate change.

A UN statistics shows that over 600 million people in the world are struggling with extreme poverty. About 800 million are undernourished. And, the births of 200 million children under the age of 5 are not properly registered, so they are at the blind spot of administrative services.

UN SDGs for the period of 2016 to 2030 embraces a precious dream of all humanity to address such challenges and promote universal well-being for all people at any ages. They are the common goals that all governments should strive to achieve for accomplishing economic development, sustainable environment and inclusive society in an integrated manner.

Just 50 years ago, Korea, an aid recipient, was one of the poorest countries in the world. Korea rose from the ashes of the war to a major economy through the help and support of UN and other countries.

Korea and Korean people have always been grateful for their support. Now, Korea would like to share its accomplishments and experiences achieved through the Miracle of Han River with countries around the world.

We will closely work together with the international community not only for supporting development of developing countries and narrowing the gap between the haves and have-nots, but also for promoting sustainable development for harmonious co-existence of the present and future generations.

I hope this symposium serves as an opportunity to look back on the path that the UN has taken to accomplish the SDGs and discuss effective solutions to co-existence and win-win development of the global community. Thank you.